нии реакция на содержательную часть высказывания отсутствует, реагирование направлено на кардинальное изменение темы разговора. Этот прием речевого воздействия выражает скрытое сопротивление человека.

С частичным игнорированием адресант может столкнуться тогда, когда разговор адресату неприятен и доставляет «коммуникативные неудобства», но т. к. молчать невежливо, последний отвечает обобщенно.

При частичном игнорировании встречается отказ от продолжения коммуникации, выраженный в прямой форме.

Arrieta. *— ¿Me equivoco igualmente si pienso que el rey le ha hablado a usted de Goya?*

Duaso. *— (Titubea.) No voy a contestar a más preguntas.* [Buero Vallejo A. El sueño de la razón. — 2002: 432]

*(**А**. — Я также ошибаюсь, если думаю, что король вам говорил о Гойе?/**Д.** — (Сомневается.) Я не буду больше отвечать на вопросы.)*

Реплика адресата, с одной стороны, представляет собой прямой речевой акт, выражающий нежелание продолжать коммуникацию, с другой стороны, это — непрямой речевой акт, так как в соответствии со стандартным типом связи реплик по иллокутивной функции естественной реакцией на общий вопрос является утвердительный или отрицательный ответ.

Отказ от продолжения коммуникации может быть выражен и в собственно косвенной форме.

Paula. *— Entonces, entonces, ¿qué tienes que hacer?*

Dionisio. *— Tengo... que hacer.* [Mihura M. Tres sombreros de copa. — 1997: 130]

*(**П.** — Так, так, что ты должен делать?/**Д.** — Должен… делать.)*

Косвенный ответ адресата [Должен… делать.] подразумевает просьбу ≈ [Оставь меня в покое, я не хочу отвечать на твой вопрос.]

Таким образом, диалогическое общение, межличностное взаимодействие в целом характеризуется не только кооперативным речевым поведение, но и некооперативным. Обращает на себя внимание тот факт, что даже в некооперативном общении открытое выражение агрессии не отмечено. Наблюдается забота о выборе подходящей формы, то есть в конкретных ситуациях общения коммуникативная некооперация не обязательно провоцирует конфликт, она может выступить способом его нейтрализации, что свидетельствует о наличии фатической функции.

ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАНЦЕВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Филимонова Н. Ю., *Волгоградский государственный технический университет*

Проблемы межкультурной коммуникации в условиях интернационального факультета и ежедневного взаимодействия представителей национальных культур является особенно актуальной в первый год пребывания иностранцев в чужой стране. С первых дней пребывания в новой стране иностранные студенты попадают в непростую ситуацию. В рамках одного факультета, студенческого общежития, учебной группы оказываются люди с различными национальными культурами и этнокультурными традициями. Помимо проблем, с которыми они встречаются в чужой стране, помимо нередко болезненной адаптации, они испытывают трудности от столкновения с иными культурами и менталитетом своих однокурсников. Во многом это зависит от того, в какую учебную среду попадает студент.

Чем дальше друг от друга находятся культуры, тем более существенными будут различия в поведении людей. Знания этих различий необходимы для предотвращения непонимания между представителями народов, культур, цивилизаций. Между тем, иностранные студенты, приезжающие в чужую страну, часто оказываются в плену у своих стереотипов. Каждый представитель конкретной страны в рамках собственной культуры с детства усвоил правила, навыки и умения, необходимые для общения на родном языке, но первый же контакт с иностранцами может продемонстрировать несовпадение коммуникативных навыков. Манера общаться с собеседником, умение слушать и слышать, особенности невербальной коммуникации — это и многое другое может удивить или вызвать раздражение. И дело не в незнании иностранного языка, а в том, что не учитываются межкультурные

различия. Эмоциональные арабы или латиноамериканцы и внешне невозмутимые народы Юго-Восточной Азии могут испытывать одинаково сильные чувства, но их проявление будет совершенно различным. Поэтому, с одной стороны, преподавателю необходимо руководствоваться в работе знанием особенностей коммуникации представителей разных народов, с другой, учить их терпимости по отношению друг к другу, а с третьей, — обучать студентов коммуникативному поведению носителей изучаемого языка.

В интернациональной группе межкультурная коммуникация осуществляется в процессе взаимодействия не только представителей одной культуры с представителями других культур, но и в процессе взаимодействия иностранцев с преподавателем, который является носителем культуры данной страны. Преподаватели-практики на собственном опыте знают, насколько отличаются национальные модели поведения студентов, приехавших из разных регионов. Разумеется, преподаватель, работающий с иностранцами, должен иметь представление о стиле и мотивах поведения своих студентов. В процессе общения с ними важно учитывать их ценностные ориентации и специфику национального менталитета. Можно говорить о своеобразии процесса коммуникации представителей различных культур.

Для практической помощи преподавателям, работающим с представителями разных регионов, на кафедре русского языка факультета подготовки иностранных специалистов Волгоградского государственного технического университета создано учебное пособие «Особенности работы со студентами-иностранцами из стран Африки, Азии, Ближнего Востока, Латинской Америки (предвузовский этап)».

В главе первой пособия рассматривается место довузовской подготовки иностранных учащихся в рамках непрерывного образовательного процесса. Важность довузовского этапа объясняется тем, что в этот период иностранцы не только получают необходимый минимум знаний, умений и навыков, сформированность которых даст им возможность не только успешно освоить программы подготовки бакалавров и магистров, но и адаптироваться к обучению в учебно-профессиональной среде российского вуза.

Вторая глава посвящена учету национально-психологических особенностей студентов из разных регионов. Знание этих особенностей важно при выборе средств психологического воздействия на представителей разных регионов, при формировании учебных групп, при выборе педагогических средств, способствующих более быстрой адаптации иностранцев к новой социокультурной среде и к новой педагогической системе

В третьей главе анализируются педагогические условия формирования у иностранных студентов межкультурной коммуникации, без которой невозможно успешное обучение на интернациональном факультете.

Четвертая глава посвящена вопросам организации самостоятельной работы с представителями разных регионов, что объясняется их неодинаковыми навыками и различной готовностью к самостоятельной работе.

В пятой главе речь идет необходимости использования знания национально-психологических характеристик контингента для профилактики конфликтных ситуаций между представителями разных регионов.

В шестой главе в помощь преподавателям, работающим с иностранными студентами предлагаются материалы по странам (информация о культуре, традициях, менталитете и пр.), из которых приезжают в ВолгГТУ иностранные студенты.

Таким образом, в пособии «Особенности работы со студентами-иностранцами из стран Африки, Азии, Ближнего Востока, Латинской Америки (предвузовский этап)» обобщается информация о национально-психологических особенностях студентов из разных регионов и даются рекомендации преподавателям по работе с ними в учебное и внеаудиторное время.